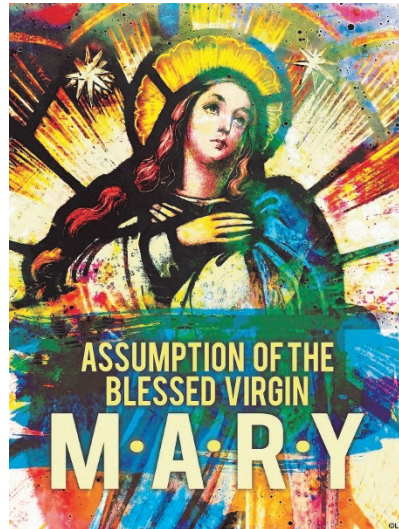


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Nineteenth Sunday in Ordinary Time

August 11, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt) ..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**

Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**PRAYER OF THE 19<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Loving God, you entered time from eternity in order to give our time eternal value. Teach me to seek the eternal value in everything you do. Show me how to make my time on earth count forever. Amen.

**LỜI CẦU CHÚA NHẬT 19 QUANH NĂM**

Lạy Thiên Chúa yêu thương, Chúa đi vào thời gian từ vĩnh cửu để cho thời gian của chúng con được vĩnh cửu. Xin dạy chúng con tìm kiếm giá trị vĩnh cửu trong mọi sự Chúa an bài. Xin chỉ cho con biết làm cho thời gian của con nơi trần gian này thành giá trị đời đời. Amen.

**DÂNG CÚNG HOA.** Chúng tôi có để hòm tiền dâng cúng hoa trước bàn thờ Đức Mẹ. ÔBACE có thể đóng góp tiền cho quỹ dâng hoa bằng cách bỏ tiền vào đó. Chúng tôi sẽ trích ra để hàng tuần có hoa tươi dâng kính Chúa, Đức Mẹ và các Thánh. Xin cảm ơn sự dâng cúng của ÔBACE.

**LỜI CẢM ƠN.** Ban Tổ Chức Hội Chợ 2019 và Cha xứ xin có lời cảm ơn chân thành đến ÔBACE, các Thầy Cô, các Ca Đoàn, và đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Nhóm Thăng Tiến Hôn Nhân đã vất vả làm việc trong thời gian Hội Chợ vừa qua. Không có sự cộng tác của quý vị thì không thể có sự thành công như chúng ta đều thấy và biết. Lần nữa, chúng tôi xin chân thành cảm ơn đến mọi thành phần Dân Chúa. Ban Tổ Chức và Cha xứ xin đa tạ

**TIỆC TRI ÂN.** Ban Tổ Chức Hội Chợ và Cha xứ kính mời ÔBACE, và mọi thành phần Dân Chúa đã giúp việc cho Hội Chợ Giáo Xứ 2019, xin đến tham dự bữa Tiệc Tri Ân, được tổ chức vào ngày Chúa Nhật ngày 1 tháng 9, 2019 ngay sau Thánh Lễ 10:00 am. Ban Tổ Chức và Cha xứ kính mời.

**GIÁO LÝ TÂN TÔNG.** Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Xin gọi Cha xứ.

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
- \* Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
- \* Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 10</b>	<b>St. Lawrence, Deacon</b>
12:00 pm	Wedding
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 11</b>	<b>19<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 12</b>	<b>St. Jane de Chantal</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 13</b>	<b>Sts. Pontian &amp; Hippolytus</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 14</b>	<b>St. Maximilian Kolbe</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 15</b>	<b>Assumption</b>
8:30 am	Intentions of Rosary Society
7:00 pm	Mass
<b>Friday, 16</b>	<b>St. Stephen of Hungary</b>
8:30 am	Mass
<b>Saturday, 17</b>	<b>Mass of our Lady</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 11</b>	<b>19<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>

<b>SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)</b>	<b>04/08/2019</b>
Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 479.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 2,371.00
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 2,850.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,650.00

<b>SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)</b>	<b>28/07/2019</b>
Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 1,009.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 2,002.00
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 3,011.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,489.00

**READINGS WEEK OF AUGUST 11, 2019**

Sunday:	Wis 18:6-9/Ps 33:1, 12, 18-19, 20-22 [12b]/ Heb 11:1-2, 8-19 or 11:1-2, 8-12/ Lk 12:32-4 or 12:35-40
Monday:	Dt 10:12-22/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20 [12a]/Mt 17:22-27
Tuesday:	Dt 31:1-8/Dt 32:3-4ab, 7, 8, 9 and 12 [9a]/ Mt 18:1-5, 10, 12-14
Wednesday:	Dt 34:1-12/Ps 66:1-3a, 5 and 8, 16-17 [cf. 20a and 10b]/Mt 18:15-20
Thursday: <i>Vigil:</i>	1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2/Ps 132: 6-7, 9-10, 13-14 [8]/1 Cor 15:54b-57/ Lk 11:27-28. <i>Day:</i> Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/Ps 45:10, 11, 12, 16 [10bc]/1 Cor 15:20-27/Lk 1:39-56
Friday:	Jos 24:1-13/Ps 136:1-3, 16-18, 21-22 and 24/Mt 19:3-12
Saturday:	Jos 24:14-29/Ps 16:1-2a and 5, 7-8, 11 [5a]/ Mt 19:13-15
Next Sunday: Jer	38:4-6, 8-10/Ps 40:2, 3, 4, 18 [14b]/ Heb 12:1-4/Lk 12:49-53

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel is about the freedom that God has given to us to focus our lives on living toward God's kingdom and how we can do so. The Gospel starts with the assurance that the kingdom of God is God's gift to us. Just before this paragraph we read that everything else that people need will also be granted by God to those who seek the kingdom. Everything we need in this life and in the next has been provided for us as a gift from our loving God.

In fact, Jesus says that our needs for this life and the next taken care of by God should lead us disciples to act as zealous servants for others. The degree of our commitment to service should be like one who is even ready to help in the middle of the night. Many times there is someone willing to do overtime for others.

The attitude of service is that others depend upon us. God intends disciples to attend to the need of others, "Who is faithful and prudent steward whom the master will put in charge of his servants to distribute food and the proper time" (12:42).

We pray to God who will return to let us live in a way that looks to the future with hope. We will trust in the goodness of our Lord.

Fr. Minh Vu

**PARISH SUMMER FESTIVAL 2019 PRIZES  
CONGRATULATIONS TO THE RAFFLE WINNERS:**

1st Prize (Giải Nhất) \$1,000

05447 (T T)

2nd Prize (Giải Nhì) \$300

02274

4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$45 each

04773 06566 (Khanh Nguyen)

04568 (Hoang) 02908 (paid)

Xin liên lạc cha xứ hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2019 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

**Fried Chicken Lunch and Concert to Support Archdiocesan Catholic Deaf Ministry –  
Sunday, Aug. 18, 2019, noon-3:30 p.m, at Our Lady of Mount Carmel Church, 701 Fillmore Ave. NE, Minneapolis**

Order your tickets now for fried chicken lunch followed by an ASL interpreted concert featuring Country Music Singer Kristine Wriding. Meet and greet after concert with deserts for sale. Donations gladly accepted. For tickets/donations to deaf ministry/information, call Our Lady of Mount Carmel Church at 612-623-4019.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Chúng ta cầu nguyện hay đọc kinh hằng ngày, nhưng nhiều khi lại không biết phải làm sao để cầu nguyện cho sốt sắng được. Đây là vài đề nghị:

Một là, chúng ta dùng ít phút mỗi ngày. Ba hay năm phút mỗi ngày vào buổi sáng khi thức giấc hay khi đi ngủ. Chỉ cần dành ra vài ba phút mỗi ngày để hồi tâm. Sau vài tháng ta sẽ thấy sự tiến bộ trên đường đạo đức thiêng liêng của mình.

Hai là, hãy bắt đầu cách đơn giản thôi. Thí dụ chậm rãi đọc kinh Lạy Cha và suy gẫm điều mình đọc; hoặc đọc một đoạn Kinh Thánh và suy gẫm về ý nghĩa của Lời Chúa. Hoặc là dùng một bài nhạc, một bài thơ, hay bản văn, sách thiêng liêng nào giúp mình tập trung tư tưởng để cầu nguyện.

Chúa không muốn chúng ta phải cầu nguyện lâu giờ đâu. Ngài muốn chúng ta dùng khoảng thời gian đó để tiếp xúc thân mật và gần gũi với Ngài, nhận ra sự hiện diện của Ngài, "Lúc các người kêu cầu Ta, ta sẽ nhậm lời các người. Các người sẽ tìm Ta với cả tâm hồn, và các người sẽ thấy Ta" (Gr 29:12-14).

Nên nhớ thái độ chúng ta cầu nguyện là phải khiêm nhường, nhận biết mình là không trước mặt Chúa, và tùy thuộc vào Chúa. Xin Chúa dạy chúng ta cầu nguyện sao cho đẹp lòng Chúa và xin cho tâm hồn mình được bình an.

Để học biết cầu nguyện thì chỉ có cách là cầu nguyện hàng ngày mà thôi. Cầu nguyện luôn và không chán nản hay thất vọng, và kiên trì dù cho dường như chúng ta không nghe Chúa đáp trả. Đặt mình tùy thuộc vào Chúa và tìm ra sự hiện diện của Ngài trong đời sống của mình.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

**DZUI CƯỜI!!!**

***Con Khỉ Rất Dâm Đãng!...***

Có con khỉ rất dâm đãng, nó sàm sỡ biết bao nhiêu con vật khác trong khu rừng. Một hôm, khi bí quá chơi chiến thuật du kích, nó sàm sỡ luôn con cọp đang uống nước bên con suối gần đó, và biến rất nhanh.

Cọp lòng lộn đi kiếm. Tới bìa rừng, gặp một con khỉ đang ngồi đọc báo (Thực ra đó là con khỉ lấu cá kia), cọp hỏi:

-Mày có thấy con khỉ dâm đãng đâu không?

-Có phải con khỉ vừa mới "xxx" con cọp không? Cọp nghe thế bèn cụp đuôi bỏ đi, miệng lảm bảm: "Mẹ nó, nhục quá! Mới đây mà đã lên báo rồi".